

New HALODIUM®



**simmetrico
asimmetrico**

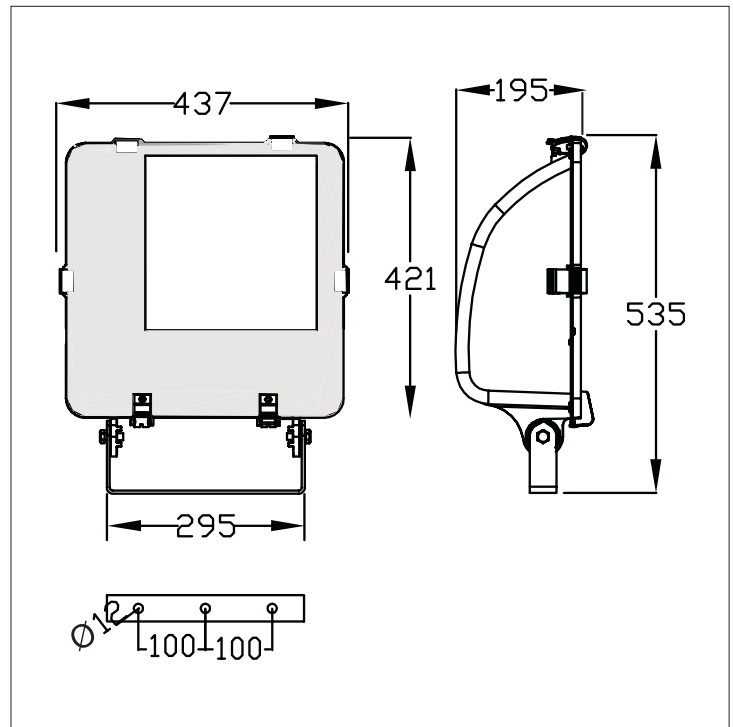
**symmetrical
unsymmetrical**




**symétrique
asymétrique**

**symmetrisch
asymmetrisch**

DATI TECNICI TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN

Grado di protezione Degree of protection Degré de protection Schutzart	IP 66		
Classe di isolamento Insulation class Isolement électrique Schutzklasse		Idoneo anche per funzionamento all'interno (ta 25°C) Also suitable for indoor installation Prévu également pour l'installation en intérieur Scheinwerfer auch für Innenbeleuchtung geeignet	
Pesi Weight Poids Gewicht		NAV - HQI/D	HQI/N/SI
	250W	11,1 Kg	10,3 Kg
	400W	12,4 Kg	11,1 Kg
Superficie esposta al vento Wind-exposed surface Surface exposée au vent Dem Wind ausgesetzte Fläche	0,17 m ²		
Marchi Marks Conformité Prüfzeichen	 		



-  Apparecchi idonei al montaggio diretto su superfici infiammabili - Luminaires suitable for direct mounting on flammable surfaces - Appareils aptes au montage direct sur surfaces inflammables - Leuchten direkt auf normal entflammbaren Flächen montierbar
-  Lampade a vapori di sodio ad alta pressione con accenditore esterno - High pressure sodium lamps that require an external ignitor - Lampes aux vapeurs de sodium à haute pression avec amorceur externe - Natriumdampf-Hochdrucklampen, die einen externes Zündgerät erfordern
-  Sostituire gli schermi di protezione danneggiati - Replace any cracked protective shield - Remplacer les écrans de protection endommagés - Beschädigte Schutzscheiben sind zu ersetzen

DATI ELETTRICI ELECTRICAL DATA DONNÉES ÉLECTRIQUES ELEKTRISCHE DATEN

Per lampada For lamp Pour lampe Für Lampe	HQI-T 250W/D NAV-T 250W NAV-T 250W/SUPER	HQI-BT 400W/D NAV-T 400W NAV-T 400W/SUPER	HQI-T 250W/N/SI	HQI-T 400W/N/SI
Tensione di alimentazione e frequenza [V] Voltage, frequency Tension, fréquence Versorgungsspannung und Frequenz	230/50Hz	230/50Hz	230/50Hz	230/50Hz
Corrente di lampada Lamp current Courant de la lampe Lampenstrom	[A] 3	4/4,4	2,15	3,25
Potenza con alimentatore Power including ballast Puissance comprenant le ballast Leistungsaufnahme mit Vorschaltgerät	[W] 278	460/440	275	428
Capacità di rifasamento Capacitor for power factor Condensateur de compensation Kompensationskondensator	[µF] 32	50	20	32

OSRAM

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni e pertanto è necessario conservarle.

Prima di intervenire sull'apparecchio per il ricambio della lampada o altre operazioni, accertarsi che l'interruttore sia disinserito.

- L'apparecchio deve essere installato ad una distanza minima di $\langle 1m \rangle$ dalla superficie illuminata (1) ed è idoneo per montaggio su palo o a parete.
Altezza di installazione universale.
- Installare il proiettore con 2 viti in acciaio inox da M10 con rondelle, dadi e controdadi. Interasse di fissaggio 200 mm. Applicare alle viti un momento torcente di serraggio di 17 Nm. Serrare anche i bulloni laterali della staffa con momento torcente pari a 29 Nm.
- Per il puntamento del proiettore sull'asse verticale, dopo aver rimosso i tappi copribulloni ed aver allentato le due viti di fissaggio staffa, assegnare l'angolo di inclinazione desiderato utilizzando come riferimento la graduazione riportata sui copribulloni e gli indici del proiettore. Serrare successivamente le due viti applicando un momento torcente di 29 Nm.
- Per accedere al vano lampada ed al vano accessori elettrici:
 - aprire le 4 clips di chiusura vetro
 - afferrare il vetro in posizione centrale
 - ruotare il vetro e contemporaneamente spingerlo nella direzione opposta alle cerniere (2).Per la chiusura dell'apparecchio, riposizionare il vetro nella propria sede e chiudere le 4 clips.
- L'apparecchio deve essere usato solo se completo del suo schermo di protezione: in caso di sostituzione utilizzare solo ricambi originali.

MOUNTING INSTRUCTIONS

The safety of the fitting is guaranteed only with the proper use of the following instructions; therefore they must be kept.

Disconnect the power supply before carrying out any installation or maintenance operation.

- The floodlight must be installed at a minimum distance of $\langle 1m \rangle$ from the lighted surface (1). It is suitable for pole or wall mounting.
The height of installation is universal.
- Install the floodlight with 2 inox M10 screws with washers, nuts and fasteners, applying to the screws a torque of 17 Nm. Fixing distance 200 mm. Tighten the side screws of the bracket applying a torque of 29 Nm.
- For the aiming of the floodlight on the vertical axis, remove the screw caps and loosen the screws. Set the aiming angle referring to the index on the caps and on the floodlight and then tighten the screws applying a torque of 29 Nm.
- For lamp replacement or electrical connection:
 - open the 4 glass closing clips
 - seize the glass in the central position
 - move upwards the glass and open it in the direction of the arrow (2).To close the floodlight, put the glass in its seat and close the 4 clips.
- The luminaire shall only be used complete with its protective shield: in case of replacement, use original spare parts only.

CONSEILS DE MONTAGE

La sécurité n'est garantie que si le montage et l'utilisation du projecteur sont conformes aux instructions suivantes.

C'est pourquoi, ce document doit être gardé pour toute référence future. Vérifier TOUJOURS que l'interrupteur central est coupé (OFF) avant d'ouvrir le projecteur.

- Le projecteur est prévu pour le montage au mur, sur mât ou au plafond. L'installation doit se faire à une distance de $\langle 1m \rangle$ au moins de la surface à éclairer (1).
Hauteur d'installation universelle.
- Installer le projecteur en utilisant 2 vis M10 en acier inox avec des rondelles, des écrous et des contre-écrous. Entraxe de fixation 200 mm. Serrer les vis avec 17 Nm. De même serrer les boulons latéraux de l'étrier en appliquant 29 Nm.
- Pour placer le projecteur sur son axe vertical, desserrer les boulons latéraux après avoir retiré les caches. Régler ensuite l'angle d'inclinaison souhaité en se rapportant à l'échelle graduée sur les caches et sur le projecteur. Une fois la position souhaitée atteinte, serrer les boulons en appliquant une force de 29 Nm.
- Afin d'avoir accès au lampe et au l'appareillage:
 - ouvrir les 4 clips de fermeture de verre
 - empoigner le verre sur les côtés
 - déplacer le verre vers le haut et l'ouvrir en direction de la flèche (2).Pour fermer le projecteur, mettre le verre dans son propre emplacement et refermer le 4 clips.
- Le luminaire doit être mis en service uniquement avec la vitre de protection: en cas de remplacement n'utilisez que des pièces d'origine.

MONTAGE ANLEITUNG

Der sichere Betrieb der Leuchte kann nur durch die korrekte Befolgung dieser Anleitung garantiert werden.

Es ist daher notwendig diese Seiten aufzubewahren. Vor jedem Eingriff an der Leuchte, z.B. zur Auswechslung der Lampe, ist es notwendig sich zu vergewissern, daß der Schalter ausgeschaltet ist.

- Die Leuchte muß mit einem Mindestabstand von $\langle 1m \rangle$ zu der zu beleuchtenden Oberfläche installiert werden (1) und ist sowohl für Wand- als auch für Mastmontage geeignet.
Die Installationshöhe ist beliebig.
- Installieren Sie die Leuchte mit 2 M10 Schrauben aus rostfreiem Stahl mit Unterlegscheiben, Muttern und Gegenmutter. Befestigungsabstand 200 mm.
Die Schrauben mit einem Drehmoment von 17 Nm festziehen. Auch die seitliche Mutter des Bügels mit einem Drehmoment von 29 Nm festziehen.
- Zum Richten des Scheinwerfers in seiner vertikalen Achse, müssen Sie zunächst die Abdeckkappen der Muttern entfernen und die zwei Halteschrauben des Bügels lockern; danach legen Sie den gewünschten Neigungswinkel fest. Dazu benutzen sie die Gradeinteilung auf den Abdeckkappen der Muttern und auf der Leuchte als Anhaltspunkt für die genaue Einstellung. Abschließend ziehen Sie die zwei Schrauben mit einem Drehmoment von 29 Nm fest.
- Zum Lampenwechsel oder elektrischen Anschluss:
 - die 4 Clips zum Verschluss der Schutzscheibe öffnen
 - die Scheibe an den Kanten anfassen
 - die Scheibe nach oben schieben und in Richtung des Pfeils öffnen (2).Um den Strahler zu verschließen, die Scheibe in ihre richtige Lage setzen und die 4 Clips verriegeln.
- Die Leuchte darf nur mit montierter Schutzscheibe betrieben werden. Zum Ersatz nur Original-Ersatzteile verwenden.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Collegare elettricamente il proiettore usando un cavo a 2 poli + terra, ad esempio del tipo H05RN-F. Il conduttore di terra giallo-verde deve essere fissato al morsetto contrassegnato dal segno grafico \oplus (3). Utilizzare un cavo con diametro esterno $\text{\O} 9\div 11$ mm.

ELECTRICAL CONNECTIONS

Connect the floodlight using a two poles + earth cable, i.e. H05RN-F type. The earth wire (yellow-green) has to be fixed in correspondence of the symbol \oplus of the terminal block (3). Use a cable with external diameter $\text{\O} 9\div 11$ mm.

RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

Pour le raccordement électrique, utiliser un câble 3 conducteurs (phase, neutre, terre) du type H05RN-F. Le câble de terre vert-jaune doit être fixé à la borne de terre marqué du symbole \oplus (3). Utiliser un câble de $9\div 11$ mm de diamètre extérieur.

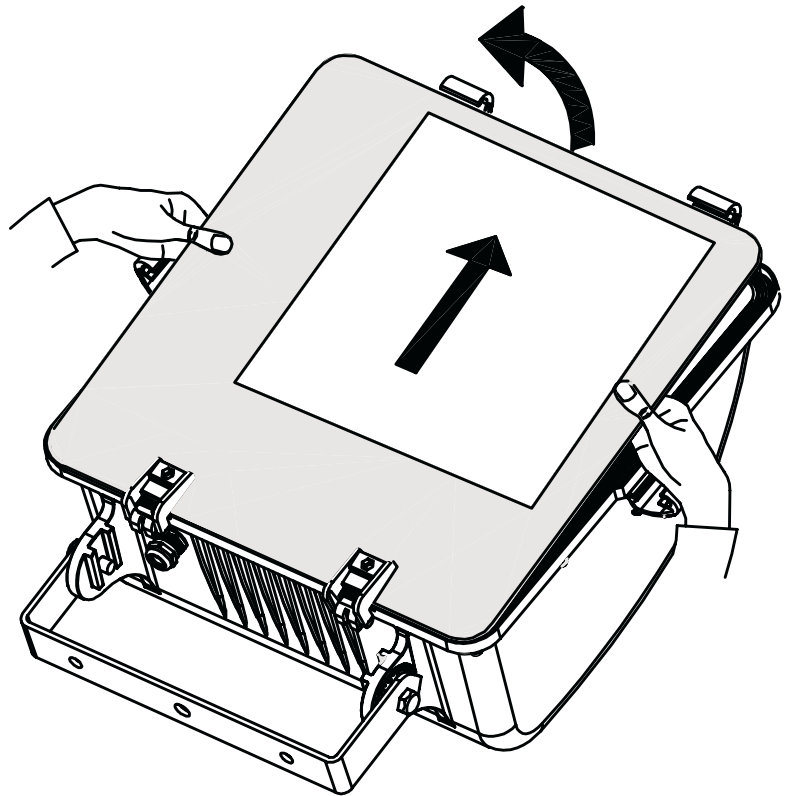
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Den Scheinwerfer mit einem 2-poligen Kabel + Erde elektrisch verbinden, z.B. mit einem Kabel des Typs H05RN-F. Der gelb-grüne Erdungsleiter muß an der Anschlußklemme \oplus befestigt werden (3). Verwenden Sie dabei ein Kabel mit einem Außendurchmesser \O von $9\div 11$ mm.

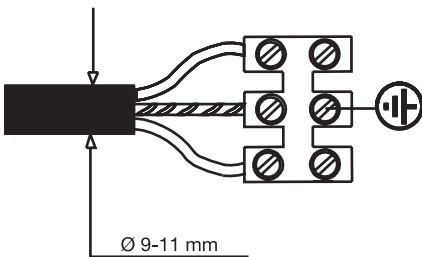
1



2



3



AVVERTENZE

Stringere bene il pressacavo PG 13,5 per garantire la tenuta ermetica del vano di cablaggio. Il vano accessori elettrici non deve essere posizionato sopra il vano ottico (4).

Il proiettore può essere installato a parete rispettando la distanza minima dal plafone indicata alle fig. 5-6.

Per installazioni a soffitto, è necessario utilizzare anche la staffa speciale ST-400 SNH (7). La sostituzione della lampada deve essere effettuata con una dello stesso tipo. Nel caso di lampade ad alogenuri metallici utilizzare esclusivamente lampade a bassa emissione di UV.

Per proteggere le persone da eventuali rotture del vetro, applicare l'apposita griglia.

ADVICES

Tighten the PG 13,5 cable gland in order to secure the IP rating of the fitting.

The electrical accessories housing must not be positioned above the lamp housing (4). The floodlight is suitable for wall mounting observing the minimum distance from the ceiling showed in fig. 5-6.

For ceiling installations, it is necessary to use the special bracket ST-400 SNH (7).

The lamp replacement must be done with one of the same type only. For metal halide lamps, use low UV emission lamps only.

A grid could be used to protect people from possible glass breakage.

PRECAUTIONS

Serrer le presse-étoupe PG 13,5 afin d'assurer l'imperméabilité à l'eau et à la poussière du compartiment électrique.

Il est interdit de monter le projecteur à l'envers (appareillage placé au-dessus de l'optique) (4). En cas de montage au mur, le projecteur doit être installé à une distance minimum du plafond comme indiqué en figure 5-6.

Pour les installations au plafond, c'est nécessaire d'utiliser l'étrier spécial ST-400 SNH (7).

Le remplacement de la lampe doit être effectué avec une du même type. Dans le cas de lampes aux iodures métalliques utiliser exclusivement des lampes à basse émission de UV.

Utiliser une grille pour protéger les individus en cas de rupture accidentelle du verre.

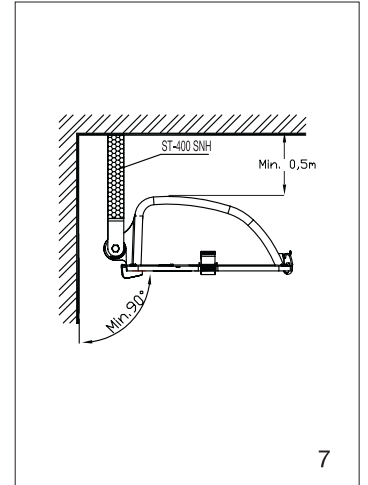
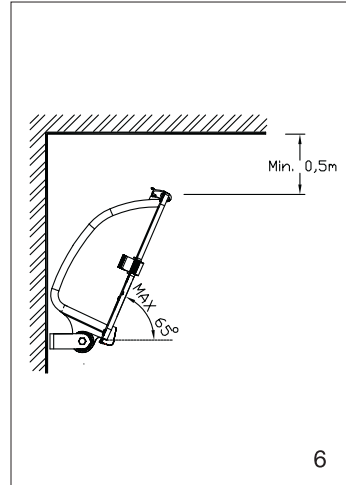
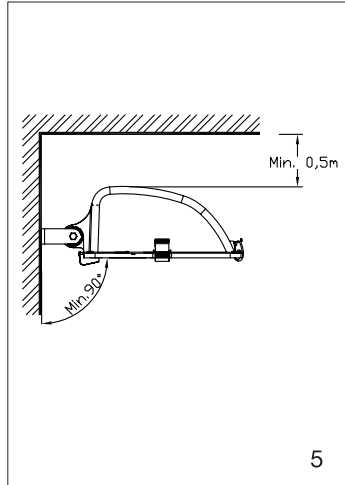
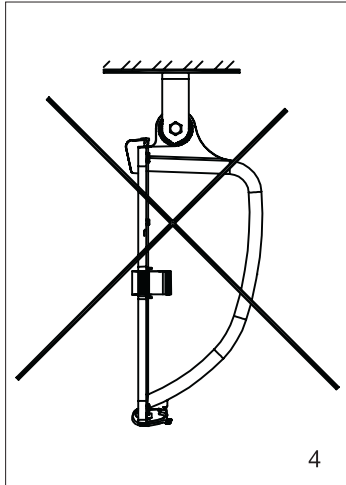
ACHTUNG

Die Zugentlastung PG 13,5 gut festziehen, um die hermetische Dichtheit des Anschlußraumes zu gewährleisten. Der Betriebsgeräteteil ist nicht über dem Reflektorraum zu montieren (4). Der Scheinwerfer kann auch an der Wand montiert werden, vorausgesetzt dass ein Mindestabstand von 0,5 m zur Decke eingehalten wird (5-6).

Für Installationen an der Decke ist es notwendig den besonderen Bügel ST-400 SNH zu verwenden (7).

Der Austausch der Lampe muss mit einer Lampe gleichen Typs vorgenommen werden. Bei Halogen – Metallampflampen ausschließlich Lampen mit geringer UV- Emission verwenden.

Zum Schutz gegen ein eventuelles Zerbrennen der Scheibe montieren Sie das dazu bestimmte Gitter.



Componenti incorporati Included components Composants corporee Integrierte Komponenten	250W NAV D	400W NAV D	250W NSI	400W NSI
Alimentatore Ballast Ballast Vorschaltgerät	NV 250-02/230V-I	NV 400-01/230V-I	Q 250-01/230V	Q 400-02/230V
Accenditore Ignitor Amorceur Zündgerät	I 400-01 P	I 400-01 P	I 10 P	I 10 P
Condensatore Capacitor Condensateur Kondensator	C 32	C 50	C 20	C 32